

6000/5 automatic Art. 1476

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe

FIN Käyttöohje
Upporainerpumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión

P Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú

CZ Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka

SRB Uputstvo za rad
Uronjiva pumpa pod pritiskom

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion

EST Kasutusjuhend
Uputus-survepump

LT Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienušūknis

GARDENA Potopna tlačna črpalka 6000/5 automatic

Dobrodošli v vrtu z GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s potopno tlačno črpalko, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te potopne tlačne črpalke ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne tlačne črpalke	138
2. Varnostna navodila	139
3. Zagon	140
4. Uporaba	141
5. Ustavitve obratovanja	142
6. Vzdrževanje	142
7. Odpravljanje napak	143
8. Tehnični podatki	144
9. Dobavljiv pribor	144
10. Servis / garancija	145

1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne tlačne črpalke

Pravilna uporaba

GARDENA potopna tlačna črpalka je namenjena samo za privatno rabo v domačem vrtu in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjena je predvsem črpanju vode iz vodnjakov, jaškov in drugih vodnih zbiralnikov ali za poganjanje naprav in sistemov za namakanje.

Črpalne tekočine

Z GARDENA potopno tlačno črpalko se sme črpati samo voda. Črpalna je v celoti potopljena (vodotesno zaprta) do 12 m v črpano tekočino.

Črpalna je opremljena z integriranim povratnim ventilom, ki preprečuje samodejno praznjenje tlačne cevi po ustavitvi obratovanja črpalke.

Pozor



Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode, odpadnih vod, olja, kurilnega olja in živil ni dovoljeno. Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.

2. Varnostna navodila

Električna varnost

Po DIN VDE 0100 standardu smejo potopne tlačne črpalke obratovati v plavalnih bazenih, vrtnih bazenčkih in vodometih samo, če so opremljene z varnostnim stikalom, ki izklopi črpalko, ko je nazivni okvarni tok ≤ 30 mA.

Če se v plavalnem bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme obratovati.

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da je potopna tlačna črpalka vedno opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalom) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kabli ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H07 RNF po standardu DIN VDE 0620. Dolžina kabla mora biti najmanj 10 m.

Pri priključevanju črpalke na vodovodno omrežje morate upoštevati lokalno specifične sanitarne predpise, da se prepreči povratno vsesavanje nepitne vode.

→ O tem vprašajte sanitarnega strokovnjaka.

Omrežni kabel črpalke se sme priključiti na priključno mesto (lokalno vtičnico) na višini maks. 1,10 m merjeno od tal. Pri tem je treba paziti, da priključni kabel vodi navzdol.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlago.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



NEVARNOST!
Električni udar!

Skrozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprevedanje skozi steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrdjevanje ali transportiranje črpalke.

Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke morate uporabljati pritrldilno vrv.

Podaljševalni kabli morajo ustrezati standardu DIN VDE 620.

V Avstriji

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljeni s fiksnim priključnim kablom, v skladu s standardom ÖVE B / EN 60555 del 1 do 3 napajati preko ločilnega transformatorja preskušene po ÖVE, pri čemer se ne sme prekoračiti sekundarne napetosti 230 V.

V Švici

V Švici se premične naprave, ki se uporabljajo na odprtem, morajo priključevati preko varnostnega stikala.

Vizualna kontrola

→ Pred uporabo črpalke (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno preglejte.

Črpalka mora med obratovanjem vedno biti min. 12 cm potopljena v vodo.



NEVARNOST!
Električni udar!

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe naj črpalko pregleda GARDENA servis.

Pripombe o uporabi

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejših obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

3. Zagon

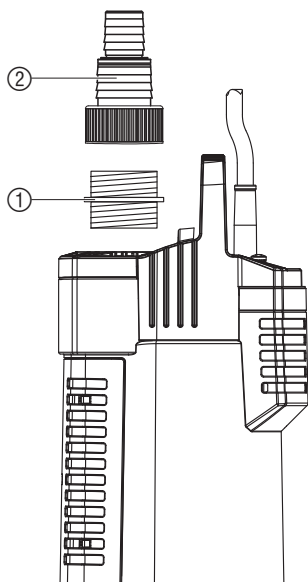
Cev se lahko priključi preko dostavljenega priključnega elementa črpalke ① in nastavka ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ali preko GARDENA vtičnega sistema [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4)].

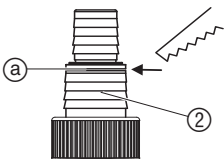
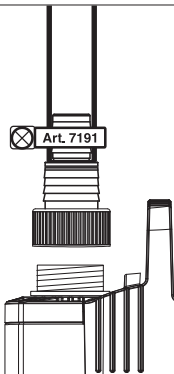
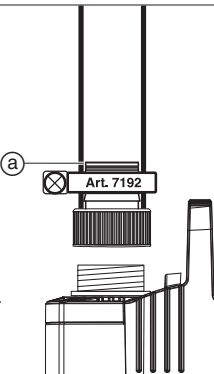
Pri uporabi 25 mm (1") cevi ima črpalka maksimalno črpalno moč.

Priključevanje cevi preko nastavka ② :

Pri paralelnem priključevanju več cevi ali priključenih naprav se lahko uporablja **GARDENA 2- / 4-smerni ventil (art. 1210 / 1194)**, ki se privije direktno na priključni element črpalke ①.

Preko nastavka lahko priključite 25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi.

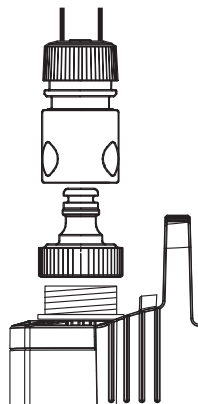


Premer cevi	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA cevna objemka	Art. 7191	Art. 7192
		
Cevna povezava	Nastavka ne ločujte	Nastavek ločite pri. ③

25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritrditi npr. z **GARDENA cevno objemko art. 7192/7191**.

1. Priključni element črpalke ① z roko privijete v izhod črpalke, dokler se tesnilni prstan do konca na pritisne.
2. Priključni nastavek ② privijete na črpalko. (Pri 25 mm (1")-ceveh najprej priključni nastavek ② ločite pri ③).
3. Cev potisnite na priključni nastavek in jo npr. pritrdite z **GARDENA cevno objemko art. 7192/7191**.

Priključitev cevi preko GARDENA vtičnega sistema:



Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (¾")- / 16 mm (5/8") in 13 mm (½")-cevi.

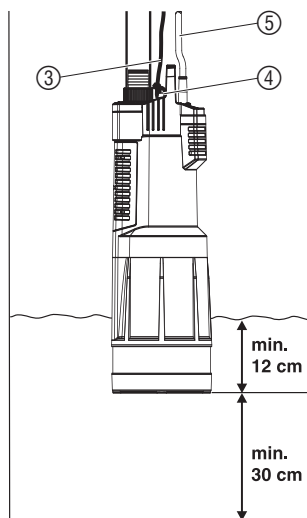
Premer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (½")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA element za pipo	art. (2)902
	GARDENA cevni element	art. (2)916
19 mm (¾")	GARDENA komplet priključkov črpalke	art. 1752

1. Priključni element črpalke ① z roko privijte v izhod črpalke, dokler se tesnilni prstan do konca na pritisne.
2. Cev priključite preko ustreznega GARDENA vtičnega sistema.

4. Uporaba

Črpanje vode v samodejnem načinu obratovanja:

Črpalčka se mora vedno s pomočjo priložene vrvi potopiti v vodnjak oz. v vodni zbiralnik. Da črpalčka lahko začne z vsesavanjem, mora biti potopljena najmanj 12 cm. Da se filter ne umaže, je črpalčko treba pritrditi najmanj 30 cm nad tlemi.



1. Pritrdilno vrv ③ privežite za ušico ④.
2. Črpalčko s pomočjo pritrdilne vrvi ③ potopite v vodnjak oz. v vodni zbiralnik.
3. Pritrdilno vrv ③ zavarujte.
4. Pri globokih vodnjakih ali jaških (od cca. 5 m dalje) speljite priključni kabel ⑤ z objemkami na pritrdilni vrvi ③.
5. Omrežni vtič priključnega kabla ⑤ vtaknite v omrežno vtičnico.

Črpalčka se zažene 3 sekunde po priklopu priključnega kabla.
Črpalčka je takrat pripravljena za obratovanje.

Samodejni način obratovanja:

Črpalčka črpa in se samodejno izklopi, takoj ko se voda ne more več izčrpavati. Tlak se v cevi zaradi povratnega ventila ohranja toliko dolgo, dokler se skozi cev izčrpa voda. Če se skozi cev izčrpa voda (tlak v cevi pade pod 2,6 bar), se črpalčka samodejno vklopi.

Varovalo pred delom na suho (kontrola pretoka):

Črpalčka se v primeru pomanjkanja črpalne tekočine samodejno izklopi (črpalčka dela v ciklu 30 sek. vkl. - 5 sek. izkl (4x). V 1 uro, 5 ur, 24 ur, 24 ur... se ta cikel ponovi).

Takoj ko črpalčko ponovno potopite najmanj 12 cm v vodo, je črpalčka spet pripravljena za obratovanje.

Kontrola pretoka:

Kontrola pretoka izklopi črpalko, takoj ko se voda več ne izčrpa. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalka vklopi in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalka vklaplja in izklaplja pogosteje kot 7 x v 2 min. (pri prepustnosti < 6 l/h), se črpalka v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalka ponovno iztakniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

Povratni ventil:

Integrirani povratni ventil se zapira, takoj ko se voda več ne izčrpa.

Termično zaščitno stikalo:

V primerih preobremenjenosti se črpalka zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka ponovno pripravljena za obratovanje.

5. Ustavitev obratovanja

Skladiščenje:



→ Ob nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

Odstranjevanje odpadkov:

(po RL2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

6. Vzdrževanje

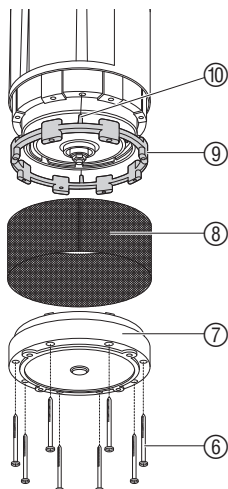
Čiščenje vhodnega sita in sesalnega podstavka:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred vzdrževanjem potopno tlačno črpalko odklopite iz omrežja.



1. 8 vijakov ⑥ izvijte z izvijačem.
2. Sesalni podstavek ⑦ izvlcite iz črpalke.
3. Vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨ snemite s črpalke.
4. Očistite sesalni podstavek ⑦, vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨.
5. Distančni prstan ⑨ natakните na črpalko tako, da je nastavek ⑩ vtaknjen v vrtino črpalke.
6. Vhodno sito ⑧ natakните na črpalko.
7. Sesalni podstavek ⑦ natakните na črpalko in privijte 8 vijakov ⑥.

Poškodovano turbino sme iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.

7. Odpravljanje napak



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred odstranjevanjem napak potopno tlačno črpalko odklopite iz omrežja.

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka ne črpa vode	Zrak ne more izhajati, ker je tlačni vod zaprt.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev).
	Zračni mehurji v sesalnem podstavku.	→ Iztaknite in vtaknite omrežni kabel.
	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).
	Črpalka pregreta: Termično zaščitno stikalo je črpalko zaradi pregretja izklopilo.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje). Upoštevajte maks. temperaturo medije (35° C).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 12 cm.
	Netesnost na tlačni strani: Kontrola pretoka je izklopila črpalko (pretok < 6 l/h).	→ Preverite zatesnjenost tlačne cevi in vseh porabnikov na tlačni strani. Izvlecite in spustite črpalko.
	Oskrba s tokom prekinjena.	→ Preverite varovalke in električne vtične spoje.
Povratni ventil zagoden.	→ Izpustno področje splaknite s čisto vodo in povratni ventil spravite v pogon.	
Črpalna moč nenadoma upada	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 12 cm.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da stopite v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Tehnični podatki

	6000/5 automatic (art. 1476)
Nazivna moč	1050 W
Maks. črpalna količina	6000 l/h
Maks. tlak (= izklopni tlak)	4,5 bar
Maks. višina črpanja	45 m
Vklopni tlak	2,6 ± 0,2 bar
Maks. potopna globina	12 m
Priključni kabel	15 m H07 RNF
Priključek črpalke	33,3 mm (G 1" notranji navoj)
Minimalna potopna globina pri zagonu	12 cm
Teža cca.	8,0 kg
Pritrdilna vrv	15 m dolga / Ø 5 mm
Maks. temperatura medija	35 °C
Omrežna napetost / omrežna frekvenca	230 V / 50 Hz
Raven jakosti zvoka $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Merilni postopek po EN 60335-1

9. Dobavljiv pribor

GARDENA 2- / 4-smerni ventil	Za vzporedno priključevanje več cevi ali priključnih naprav.	art. 1210 / 1194
GARDENA cevna objemka	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	art. 7192
GARDENA cevna objemka	Za 19 mm (¾")-cevi preko priključnega nastavka.	art. 7191
GARDENA komplet priključkov črpalke	Za 13 mm (½")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	art. 1750
GARDENA element za pipo	Za 16 mm (5/8")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema	art. (2)902
GARDENA element za cev		art. (2)916
GARDENA komplet priključkov črpalke	Za 19 mm (¾")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	art. 1752

10. Servis / garancija

Garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Gonila so obrabni deli in jih garancija ne zajema. Garancija ne zajema niti črpalk, poškodovanih z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Popravila v garancijski dobi

Za popravila v garancijski dobi uveljavljajte garancijo skupaj s potrjenim garancijskim listom.

Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvorni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art.št.) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko.

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat. Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

Popravila izven garancijske dobe

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

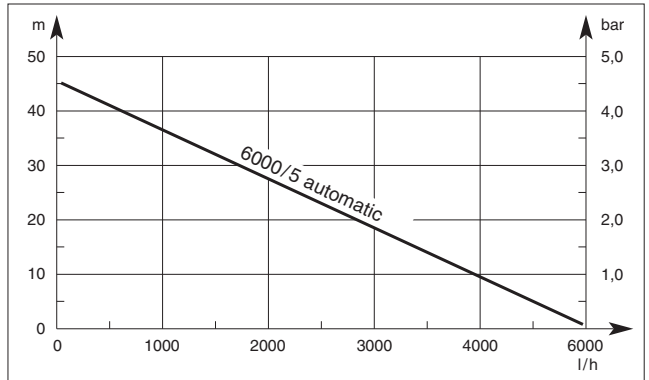
Čas zagotovljenega servisiranja

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

Naslov servisa

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

GARDENA d.o.o. · Brodišče 15 · 1236 Trzin
tel. 01 580 93 32
tel. 01 580 93 00



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezeti végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Υπαιότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Ονομασία της συσκευής: Označka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk-/trykpumpe Uppropainepumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa- ciśnieniowa Merülő-nyomó szivattyú Ponomé tlakové čerpadlo Ponomé tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalka Pompa presiune submersibilă Потопляема дълбочинна помпа Uputus-survepump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiediensiūknis	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgituse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm 2007
Тип: Type: Type : Type : Type: Type: Type: Type: Typit: Modello: Tipo: Tipo: Tipo: Tipusok: Type: Type: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr. : Varenr. : Art.-n:o. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No. : Št. art.: Nr art.: Арт.-№ : Toote nr. : Gaminio Nr.: Art.-Nr.:	Ulm, den 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Fait à Ulm, le 01.07.2007 Ulm, 01-07-2007 Ulm, 2007.07.01. Ulm, 01.07.2007 Ulmissa, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зplномосцненec Spilnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE:	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:	Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Улм, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 2007.07.01 Ulma, 01.07.2007	2006/95/EC 2000/14/EC 2006/42/EC
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios - Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0303
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Alon Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Πλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhlalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Masignous Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kjellerveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardenag@ardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
00-02 Tan Aun Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürressillik A.Ş.
Sarıyıldız Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com